

新版

儿童启蒙故事丛书

一千零一夜

YI QIAN LING YI YE

刘军 主编

双色版

注音插图

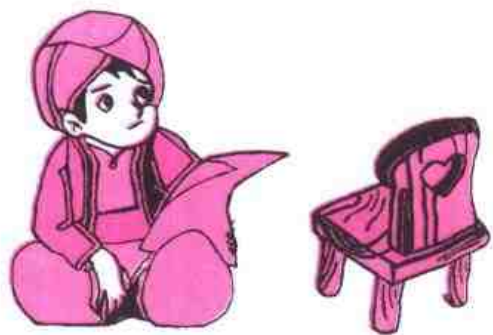
绚丽经典

中国少年儿童出版社

儿童启蒙故事丛书

一千零一夜

刘军 编绘



中国戏剧出版社

儿童启蒙故事丛书

主编：刘军

中国戏剧出版社出版

(北京海淀区北三环西路大钟寺南村甲 81 号)

(邮政编码：100086)

新华书店北京发行所 经销

北京市才智印刷厂 印刷

2000 千字 850×1168 毫米 1/32 开本 180 印张

2002 年 12 月第 1 版 2002 年 12 月第 1 次印刷

印数：1-5000 册

ISBN7-104-01720-8/I ·679

(全套 20 册)定价：200.00 元

前 言

饶有兴趣地读完这套《儿童启蒙故事丛书》后我感慨良深。此时虽然不是读童话故事 的年龄，但这本精美的《一千零一夜》又将我带到遥远的童年：躺在母亲怀里一边数着星星一边听着美妙的故事……

听故事应该是孩子的天性。听一个好故事可以开阔视眼、启发灵感、增长知识，告诉他们大千世界中的真善美、假恶丑。其实讲故事并不是一件容易的事。讲一个既有教育意义又深得小朋友喜爱的好故事就更难了。顺应这一要求我们精心编选了这本《一千零一夜》。它内容丰富、健康、语言生动活泼，是一本集知识性、趣味性、益智性为一体的综合性读物。

我们真诚希望本书能成为小朋友们健康成长的好伙伴。陪你度过每一个美好的夜晚！

目 录

目 录

渔夫与魔鬼.....	(1)
国王与医师.....	(21)
国王与猎鹰.....	(36)
王子与食人鬼.....	(43)
四色鱼.....	(64)
着魔的王子.....	(83)
阿拉丁与神灯.....	(112)
顽童阿拉丁.....	(112)
非洲魔法师.....	(112)

目 录

神灯.....	(140)
巨神.....	(170)
芭迪罗拉·卜杜鲁公主.....	(193)
阿拉丁求婚.....	(229)
阿拉丁与公主结婚.....	(242)
非洲魔法师重返中国.....	(250)
阿拉丁被捕.....	(260)
阿拉丁复仇.....	(262)

一千零一夜

yú fū yǔ mó guǐ

渔夫与魔鬼

cóng qián yǒu gè yú fū nián jì yǐ dà jiā zhōng
从 前 有 个 渔 夫 ， 年 纪 已 大 ， 家 中
yǒu qī zǐ hé sān gè hái zǐ shèn shì pín hán xí guàn
有 妻 子 和 三 个 孩 子 ， 甚 是 贫 寒 。 习 惯
shàng tā měi tiān jǐn sā sì cì wǎng
上 ， 他 每 天 仅 撒 四 次 网 。



儿童启蒙故事丛书

yóu yī tiān zhōng wǔ shí fēn lǎo yú wēng lái dào
有一天，中午时分，老渔翁来到
hǎi biān fàng xià yú lǒu sā xià wǎng qù děng wǎng
海边，放下鱼篓，撒下网去，等网
luò wěn fāng cái kāi shǐ lā qǐ wǎng zhè shí tā fā
落稳，方才开始拉起网。这时，他发
jué wǎng hěn chén xiǎng lā ér lā bù dòng zhǐ dé lā
觉网很沉，想拉而拉不动，只得拉
zhe wǎng shéng huí dào àn shàng dǎ xià yī gè mù
着网绳，回到岸上，打下一个木
zhuāng jiāng wǎng shéng shuān zài zhuāng shàng rán hòu tuō
桩，将网绳拴在桩上，然后脱
xià yī fu qián rù shuǐ dǐ jīng guò yī fān zhōu zhé
下衣服，潜入水底，经过一番周折，
zhōng yú bǎ wǎng lā chū lái le lǎo yú wēng chuān hǎo yī
终于把网拉出来了。老渔翁穿好衣
fu zài lái kàn wǎng fā xiàn dǎ shàng lái de shì yī pǐ
服，再来看网，发现打上来的是一匹
sǐ lú lǎo yú wēng kàn hòu shí fēn shāng xīn suí
死驴。老渔翁看后，十分伤心，随
kǒu shuō

口说：

wú néng wéi lì zhǐ yǒu yī kào wéi dà de ān
“无能为力，只有依靠伟大的安
lā

拉。”

jiē zhe yòu shuō
接着又说：

一千零一夜

jīn tiān de shōu huò tài lí qí le
“今天的收获太离奇了！”

lǎo yú wēng kàn dào sǐ lú bǎ tā cóng wǎng zhōng
老渔翁看到死驴，把它从网中
qǔ chū rán hòu níng chū wǎng shàng de shuǐ tí wǎng xià
取出，然后拧出网上的水，提网下



dào hǎi lǐ shuō le jù fèng dà cí dà bēi ān lā zhī
到海里，说了句“奉大慈大悲安拉之
míng suí zhī jiāng wǎng sā le xià qù děng wǎng luò
名”，随之将网撒了下去。等网落

儿童启蒙故事丛书

wěn kāi shǐ lā qǐ wǎng yú wēng fā xiàn wǎng hěn
稳，开始拉起网。渔翁发现网很
chén qiě bǐ dì yī wǎng hái yào chén zhòng tā cāi xiǎng
沉，且比第一网还要沉重，他猜想
dìng shì yú shàng wǎng le yú shì shuān hǎo wǎng shéng
定是鱼上网了，于是拴好网绳，
tuō xià yī fu qián rù shuǐ dǐ jīng guò yī fān xīn
脱下衣服，潜入水底，经过一番辛
kǔ zhōng yú jiāng wǎng lā shàng àn yú wēng dìng jīng
苦，终于将网拉上岸。渔翁定睛
xì kàn què fā xiàn wǎng zhōng yǒu kǒu dà gāng lǐ miàn
细看，却发现网中有口大缸，里面
zhuāng mǎn shā zi hé ní tǔ yǎn jiàn cǐ jǐng lǎo yú
装满沙子和泥土。眼见此景，老渔
wēng tòng gǎn yí hàn
翁痛感遗憾。

lǎo yú wēng shuāi diào nà kǒu dà gāng níng gān wǎng
老渔翁甩掉那口大缸，拧干网
shàng de shuǐ chú qù wǎng shàng de ní shā xiàng ān lā
上的水，除去网上的泥沙，向安拉
qí dǎo yī fān dì sān cì shè zú hǎi shuǐ jiāng wǎng sā
祈祷一番，第三次涉足海水，将网撒
xià piàn kè guò hòu lā wǎng chū shuǐ jiàn wǎng shàng
下。片刻过后，拉网出水，见网上
guà mǎn táo cí suì piàn hé bō li píng zi
挂满陶瓷碎片和玻璃瓶子。

lǎo yú wēng tái tóu wàng zhe tiān kōng cháng tàn
老渔翁抬头望着天空，长叹

一千零一夜

dào

道：

a ān lā a nǐ zhī dào wǒ yī tiān jǐn
“啊，安拉啊，你知道，我一天仅

sā sì wǎng xiàn zài yǐ sā le sān wǎng la
撒四网，现在已撒了三网啦！”

jiē zhe niàn le yī shēng fēng dà cí dà bēi de
接着，念了一声“奉大慈大悲的

ān lā zhī míng suí hòu jiāng wǎng sā zài hǎi zhōng
安拉之名”，随后将网撒在海中。

dài yú wǎng luò wěn lǎo yú wēng kāi shǐ qǐ wǎng
待鱼网落稳，老渔翁开始起网，

réng rán lā bù dòng yuán lái wǎng xiàn zài hǎi dǐ ní shā
仍然拉不动，原来网陷在海底泥沙

lǐ le lǎo rén tàn xī dào
里了。老人叹息道：

wú kě nài hé zhǐ yǒu yī kào wēi dà de ān
“无可奈何，只有依靠伟大的安

lā
拉。”

shuō bà lǎo yú wēng tuō xià yī fu qián rù shuǐ
说罢，老渔翁脱下衣服，潜入水

zhōng jīng guò yī fān xīn kǔ zhōng yú jiāng wǎng lā
中，经过一番辛苦，终于将网拉

shàng àn lái dǎ kāi wǎng yī kàn què jiàn wǎng zhōng yǒu
上岸来。打开网一看，却见网中有

yī gè zhuāng zhe dōng xī de tóng zhì xiāng shuǐ píng píng
一个装着东西的铜质香水瓶，瓶

儿童启蒙故事丛书

kǒu de qiān fēng shàng gài zhe sū lái màn de yìn zhāng yú
口的铅封上盖着苏莱曼的印章。渔
wēng jiàn zhī dà wéi gāo xìng tā shuō
翁见之，大为高兴。他说：

wǒ bǎ tā ná qù mài dào tóng shì shàng dìng néng
“我把它拿去卖到铜市上，定能
huàn dé shí gè dì nà ěr jīn bì
换得十个第纳尔金币。”

tā ná qǐ tóng píng yáo le yáo fā xiàn píng zi
他拿起铜瓶，摇了摇，发现瓶子
hěn chén yú shì shuō
很沉，于是说：

wǒ yī dìng yào bǎ píng zi dǎ kāi kàn kan lǐ miàn
“我一定要把瓶子打开，看看里面
zhuāng zhe shén me dōng xī rán hòu bǎ tā zhuāng zài mǎ dā
装着什么东西，然后把它装在马搭
zi lǐ zài dào tóng shì shàng qù mài
子里，再到铜市上去卖。”

shuō bà yú wēng qǔ chū dāo zi qiào kāi qiān
说罢，渔翁取出刀子，撬开铅
fēng chú qù píng gài fàng zài dì shàng yáo le yòu
封，除去瓶盖，放在地上，摇了又
yáo xiǎng dào chū lǐ miàn de dōng xī jié guǒ méi dào
摇，想倒出里面的东西，结果没倒
chū shén me què jiàn yī lǚ qīng yān cóng píng kǒu mào
出什么，却见一缕青烟从瓶口冒
chū yān de shàng duān zhí shēng yún xiāo ér xià duān zé
出，烟的上端直升云霄，而下端则

一千零一夜

zài dà dì shàng xíng zǒu lǎo yú wēng jīng qí bù yǐ
在 大 地 上 行 走 。 老 渔 翁 惊 奇 不 已 。
piàn kè guò hòu qīng yān jiàn cì jù jí chéng tuán yī
片 刻 过 后 ， 青 烟 渐 次 聚 集 成 团 ， 一
zhèn yáo dòng zhī hòu biàn chéng yī gè mó guǐ nǎo dai
阵 摇 动 之 后 ， 变 成 一 个 魔 鬼 ： 脑 袋
zài yún tiān zhī shàng shuāng jiǎo chā zài tǔ zhōng tóu
在 云 天 之 上 ， 双 脚 插 在 土 中 ， 头
xiàng jù xíng yuán wū dǐng shǒu sì tiě chā tuǐ xiàng
像 巨 型 圆 屋 顶 ， 手 似 铁 叉 ， 腿 像
chuán wéi gān dà zuǐ rú shān dòng yá xiàng jù shí
船 桅 竿 ， 大 嘴 如 山 洞 ， 牙 像 巨 石 ，



儿童启蒙故事丛书

bí xiàng hú guān yǎn sì dēng long qí chǒu wú bǐ
鼻 像 壶 罐 ， 眼 似 灯 笼 ， 奇 丑 无 比 ，
shì suǒ nán jiàn
世 所 难 见 。

lǎo yú wēng yǎn jiàn nà mó guǐ bù jīn zhōu shēn chàn
老 渔 翁 眼 见 那 魔 鬼 ， 不 禁 周 身 颤
dǒu shàng xià yá ga ga xiāng zhuàng bù zhù de yàn
抖 ， 上 下 牙 “ 嘎 嘎 ” 相 撞 ， 不 住 地 咽
tuò mo yī shí bù zhī rú hé shì hǎo mó guǐ bǎ mù
唾 沫 ， 一 时 不 知 如 何 是 好 。 魔 鬼 把 目
guāng zhuǎn xiàng tā shí jí máng niàn dào
光 转 向 他 时 ， 急 忙 念 道 ：

wàn wù fēi zhǔ wéi yǒu ān lā sū lái màn shì
“ 万 物 非 主 ， 唯 有 安 拉 。 苏 莱 曼 是
ān lā de shǐ zhě
安 拉 的 使 者 。”

mó guǐ shuō

魔 鬼 说 ：

ān lā de shǐ tú nǐ bù yào shā wǒ wǒ zài yě
“ 安 拉 的 使 徒 ， 你 不 要 杀 我 ！ 我 再 也
bù wéi bèi nǐ de huà zài yě bù wéi kàng nǐ de mìng
不 违 背 你 的 话 ， 再 也 不 违 抗 你 的 命
lǐng
令 。”

lǎo yú wēng shuō

老 渔 翁 说 ：

mó guǐ dà hàn nǐ shuō sū lái màn shì ān lā de
“ 魔 鬼 大 汉 ， 你 说 苏 莱 曼 是 安 拉 的

一千零一夜

shǐ zhě sū lái màn yǐ jīng sǐ qù yī qiān bā bǎi nián
使者？ 苏莱曼已经死去一千八百
le wǒ men xiàn zài shì lìng yī gè shí dài nǐ yǒu shén
了，我们现在是另一个时代。你有什
me gù shì nǐ wèi hé zuān dào zhè gè píng zi lǐ
么故事？ 你为何钻到这个瓶子里？ ”

mó guǐ tīng wán yú wēng de huà shuō dào
魔鬼听完渔翁的话，说道：



wàn wù fēi zhǔ wéi yǒu ān lā yú fū a
“万物非主，唯有安拉。渔夫啊，
ràng wǒ gěi nǐ bào gào gè hǎo xiāo xī ba
让我给你报告个好消息吧！ ”

儿童启蒙故事丛书

yǒu shén me xiāo xī gào su wǒ yú wēng
“有什么消息告诉我？” 渔翁

wèn
问。

wǒ lì kè jiù sòng nǐ yī sǐ mó guǐ shuō
“我立刻就送你一死！” 魔鬼说。

nǐ jiù xiàng wǒ bào gào zhè zhǒng hǎo xiāo xī mó
“你就向我报告这种好消息？魔
guǐ de huà shēn nǐ zhōng yú sī xià le jiǎ miàn jù wǒ
鬼的化身，你终于撕下了假面具。我
yǔ nǐ sù mèi píng shēng nǐ wèi shén me shì yào shā sǐ
与你素昧平生，你为什么事要杀死
wǒ wǒ yǒu shén me zuì guò gāi shā shì wǒ bǎ nǐ cóng
我？我有什么罪过该杀？是我把你从
píng zi lǐ fàng chū lái cóng hǎi dǐ bǎ nǐ jiù chū lái
瓶子里放出来，从海底把你救出来，
bǎ nǐ dài dào le àn shàng
把你带到了岸上。”

mó guǐ shuō
魔鬼说：

nǐ shuō ba nǐ xǐ huān zěn yàng sǐ ràng wǒ
“你说吧，你喜欢怎样死，让我
zěn yàng bǎ nǐ shā diào
怎样把你杀掉？”

wǒ hé zuì zhī yǒu jìng yǒu cǐ děng bào
“我何罪之有，竟有此等报
yīng
应？”

一千零一夜

yú fū nǐ tīng tīng wó de gù shì ba
“渔夫，你听听我的故事吧！”

qǐng jiǎng jiǎng de jiǎn dān xiē wǒ de línɡ hún
“请讲！讲得简单些，我的灵魂
yǐ chén dào wǒ de jiǎo xià le
已沉到我的脚下了。”

lǎo yú wēng nǐ yào zhī dào wǒ běn shì lí jīng
“老渔翁，你要知道，我本是离经
pàn dào de yāo mó shì gè wán gù de mó guǐ céng yǔ
叛道的妖魔，是个顽固的魔鬼，曾与
shǐ tú sū lái màn běn dá wǔ dé zuò duì yú shì tā
使徒苏莱曼·本·达伍德作对，于是他

